



Unia Europejska  
Europejski Fundusz Społeczny



Kraków, dnia 17 stycznia 2019 r.

### **Zaproszenie do składania ofert zwane dalej „Zaproszeniem”**

#### **1) Nazwa (firma) oraz adres Zamawiającego.**

1. Uniwersytet Jagielloński, ul. Gołębia 24, 31-007 Kraków.
2. **Jednostka prowadząca sprawę:**  
Dział Zamówień Publicznych UJ, ul. Straszewskiego 25/2, 31-113 Kraków;  
tel. +4812-432-44-50; faks +4812-663-39-14;  
e-mail: [bzp@uj.edu.pl](mailto:bzp@uj.edu.pl)  
strona internetowa: [www.uj.edu.pl](http://www.uj.edu.pl)  
miejsce publikacji ogłoszeń i informacji: <http://www.przetargi.uj.edu.pl/zaproszenia-oferty-uslugi-spoleczne>

#### **2) Tryb udzielenia zamówienia.**

1. Postępowanie prowadzone jest w trybie procedury ogłoszenia zaproszenia do złożenia ofert, w oparciu o art. 138o ust. 2 – 4 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. – Prawo zamówień publicznych (t. j. Dz.U. 2018 poz. 1986 ze zm.).
2. Do czynności podejmowanych przez Podmiot zamawiający, zwany dalej Zamawiającym i Podmiot zainteresowany, zwany dalej Wykonawcą, w postępowaniu o udzielenie zamówienia stosuje się zapisy przedstawione w niniejszym Zaproszeniu.

#### **3) Opis przedmiotu zamówienia.**

1. Przedmiotem postępowania i zamówienia jest wyłonienie Wykonawcy w zakresie przeprowadzenie certyfikowanych egzaminów zewnętrznych z języka angielskiego (BEC) oraz wydanie certyfikatów potwierdzających zdobycie poziomu biegłości językowej dla łącznie 15 studentek/ studentów dwóch ostatnich semestrów studiów stacjonarnych pierwszego stopnia, drugiego stopnia lub jednolitych studiów magisterskich o profilu ogólnoakademickim lub praktycznym. Egzamin winien zostać przeprowadzony w dniu 15.03.2019 r. – część pisemna oraz w dniach 8.03.2019 – 17.03.2019 – część ustna. Zamawiający zastrzega, iż liczba uczestników egzaminu może ulec zmianie w zakresie +/- 3 osoby i w takim zakresie zostanie ustalone ostateczne wynagrodzenie do zapłaty na rzecz Wykonawcy. Ostateczna liczba uczestników egzaminu zostanie ustalona w dniu zapłaty zaliczki.
2. Zajęcia realizowane będą w ramach projektu Uniwersytetu Jagiellońskiego Zintegruj kompleksowy Program Rozwoju Uniwersytetu Jagiellońskiego, studia II stopnia nr umowy o dofinansowanie projektu: POWR.03.05.00-00Z309/17-00, z dnia 14.12.2017 r., współfinansowanego ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego - Program Operacyjny Wiedza Edukacja Rozwój III Oś priorytetowa „Szkolnictwo wyższe dla gospodarki i rozwoju”.
3. Egzaminy winny zostać zrealizowane w całości w salach znajdujących się na terenie Krakowa odpowiednio wyposażonych do przeprowadzenia egzaminu. Koszty wynajęcia sali ponosi Wykonawca.

4. Wspólny Słownik Zamówień: 80580000-3- Oferowanie kursów językowych.

#### **4) Termin wykonania zamówienia.**

Egzamin winien zostać przeprowadzony w dniu 15.03.2019 r. – część pisemna oraz w dniach 8.03.2019 – 17.03.2019 – część ustna.

#### **5) Zasady przeprowadzenia wyboru oferty**

1. Przed złożeniem ofert Wykonawcy mogą przysłać Zamawiającemu uwagi i pytania, co do treści niniejszego Zaproszenia. Zamawiający informuje, iż udzieli odpowiedzi na uwagi i pytania wniesione co najmniej na 3 dni przed upływem pierwszego wyznaczonego terminu składania ofert. Uwagi i pytania wniesione po tym terminie, Zamawiający może pozostawić bez odpowiedzi. W uzasadnionych przypadkach Zamawiający uwzględniając przesłane uwagi może dokonać zmiany treści niniejszego Zaproszenia oraz odpowiednio wydłużyć termin składania ofert.
2. Zamawiający odrzuci ofertę Wykonawcy wykluczonego z postępowania.
3. Zamawiający wykluczy z postępowania:
  - 3.1 Wykonawcę, który nie wykaże spełnienia warunków udziału w postępowaniu opisanych w 6) 3 Zaproszenia.
  - 3.2 Wykonawcę będącego osobą fizyczną, którego prawomocnie skazano za przestępstwo:
    - a) o którym mowa w art. 165a, art. 181-188, art. 189a, art. 218-221, art. 228-230a, art. 250a, art. 258 lub art. 270-309 ustawy z dnia 6 czerwca 1997 r. - Kodeks karny (t. j. Dz. U. 2018 poz. 1600 ze zm.) lub art. 46 lub art. 48 ustawy z dnia 25 czerwca 2010 r. o sporcie (t. j. Dz. U. 2018 poz. 1263 ze zm.),
    - b) charakterze terrorystycznym, o którym mowa w art. 115 § 20 ustawy z dnia 6 czerwca 1997 r. - Kodeks karny,
    - c) skarbowe,
    - d) o którym mowa w art. 9 lub art. 10 ustawy z dnia 15 czerwca 2012 r. o skutkach powierzania wykonywania pracy cudzoziemcom przebywającym wbrew przepisom na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej (Dz. U 2012 poz. 769 ze zm.);
  - 3.3 Wykonawcę, jeżeli urzędującego członka jego organu zarządzającego lub nadzorczego, wspólnika spółki w spółce jawnej lub partnerskiej albo komplementariusza w spółce komandytowej lub komandytowo-akcyjnej lub prokurenta prawomocnie skazano za przestępstwo, o którym mowa powyżej;
  - 3.4 Wykonawcę, wobec którego wydano prawomocny wyrok sądu lub ostateczną decyzję administracyjną o zaleganiu z uiszczeniem podatków, opłat lub składek na ubezpieczenia społeczne lub zdrowotne, chyba że wykonawca dokonał płatności należnych podatków, opłat lub składek na ubezpieczenia społeczne lub zdrowotne wraz z odsetkami lub grzywnami lub zawarł wiążące porozumienie w sprawie spłaty tych należności;
  - 3.5 Wykonawcę, który z innymi Wykonawcami zawarł porozumienie mające na celu zakłócenie konkurencji między wykonawcami w postępowaniu o udzielenie zamówienia, co zamawiający jest w stanie wykazać za pomocą stosownych środków dowodowych;
  - 3.6 Wykonawcę będącego podmiotem zbiorowym, wobec którego sąd orzekł zakaz ubiegania się o zamówienia publiczne na podstawie ustawy z dnia 28 października 2002 r. o odpowiedzialności podmiotów zbiorowych za czyny zabronione pod groźbą kary (t. j. Dz. U. 2018 poz. 703 ze zm.);

- 3.7 Wykonawcę, wobec którego orzeczono tytułem środka zapobiegawczego zakaz ubiegania się o zamówienia publiczne;
- 3.8 Wykonawcę, który, z przyczyn leżących po jego stronie, nie wykonał albo nienależycie wykonał w istotnym stopniu wcześniejszą umowę w sprawie zamówienia publicznego lub umowę koncesji, zawartą z Zamawiającym, co doprowadziło do rozwiązania umowy lub zasądzenia odszkodowania.
- 3.9 Wykonawcę, który posiada powiązania kapitałowe lub osobowe z Zamawiającym, polegające w szczególności na:
  - a) uczestniczeniu w spółce Zamawiającego jako wspólnik,
  - b) posiadaniu co najmniej 10 % udziałów lub akcji Zamawiającego,
  - c) pełnieniu funkcji członka organu nadzorczego lub zarządzającego, prokurenta, pełnomocnika Zamawiającego,
  - d) pozostaje w związku małżeńskim, w stosunku pokrewieństwa lub powinowactwa w linii prostej, pokrewieństwa drugiego stopnia lub powinowactwa drugiego stopnia w linii bocznej lub w stosunku przysposobienia, opieki lub kurateli z osobami upoważnionymi do zaciągania zobowiązań w imieniu Zamawiającego lub osobami wykonującymi w imieniu Zamawiającego czynności związane z przygotowaniem i przeprowadzeniem procedury wyboru wykonawcy.
- 3.10 Wykonawcę, który powołując się na zasoby podmiotu trzeciego lub który zamierza powierzyć wykonanie części zamówienia podwykonawcom nie przedłożył oświadczenia, o którym mowa w punkcie 7) 1 niniejszego Zaproszenia w części dotyczącej tych podmiotów.
4. W toku badania i oceny ofert Zamawiający w pierwszej kolejności dokona rankingu złożonych ofert na podstawie kryteriów oceny ofert, a następnie dokona badania oferty najkorzystniejszej w zakresie spełniania warunków udziału w postępowaniu oraz w zakresie prawidłowości przyznania punktów w kryterium merytorycznym. W przypadku gdy oferta najkorzystniejsza będzie podlegała odrzuceniu, proces badania ofert zostanie przeprowadzony w stosunku do kolejnej oferty w rankingu.
5. W toku badania i oceny ofert Zamawiający może żądać od Wykonawców wyjaśnień dotyczących treści złożonych ofert, jak również negocjować treść i ceny ofert z zachowaniem zasad przejrzystości oraz uczciwego traktowania Wykonawców.
6. Zamawiający poprawi w tekście oferty oczywiste omyłki pisarskie i oczywiste omyłki rachunkowe, z uwzględnieniem konsekwencji rachunkowych dokonanych poprawek oraz inne omyłki polegające na niezgodności oferty z wymaganiami Zaproszenia, niepowodujące istotnych zmian w treści oferty, niezwłocznie zawiadamiając o tym Wykonawcę, którego oferta została poprawiona.
7. Zamawiający może odrzucić ofertę, w szczególności, jeżeli została złożona po upływie terminu składania ofert, jest niezgodna z wymaganiami Zaproszenia, zawiera rażąco niską cenę bądź zaistnieją inne uzasadnione okoliczności powodujące, iż jest ona niezgodna z obowiązującymi przepisami.
8. Zamawiający unieważni niniejsze postępowanie o udzielenie zamówienia w szczególności w przypadku, jeżeli nie zostanie złożona żadna oferta lub wszystkie złożone oferty zostaną odrzucone albo cena najkorzystniejszej oferty przekracza kwotę, którą Zamawiający może przeznaczyć na sfinansowanie zamówienia, bądź zaistnieją inne uzasadnione okoliczności skutkujące nieważnością Umowy.
9. Zamawiający zawiadamia równocześnie wszystkich Wykonawców, którzy złożyli oferty o rozstrzygnięciu postępowania podając uzasadnienie faktyczne dokonanego rozstrzygnięcia.

10. Zamawiający zamieszcza niezwłocznie na swojej stronie Biuletynu Informacji Publicznej informację o udzieleniu zamówienia, podając nazwę (firmę) albo imię i nazwisko podmiotu, z którym zawarł umowę o wykonanie zamówienia, albo informację o nieudzieleniu tego zamówienia

**6) Opis warunków podmiotowych udziału w postępowaniu.**

1. O udzielenie Zamówienia mogą się ubiegać Wykonawcy, którzy wykażą spełnienie następujących warunków w zakresie zdolności technicznej lub zawodowej:
  - 1.1 posiadają uprawnienia do przeprowadzania certyfikowanych egzaminów z języka angielskiego na poziomie BEC.

**Brak spełnienia warunków opisanych w pkt 6) Zaproszenia skutkował będzie wykluczeniem Wykonawcy z niniejszego postępowania o udzielenie zamówienia publicznego. Ofertę Wykonawcy wykluczonego uznaje się za odrzuconą.**

2. Wykonawca może w celu potwierdzenia spełnienia warunków udziału w postępowaniu polegać na zdolnościach technicznych lub zawodowych innych podmiotów, niezależnie od charakteru prawnego łączących go z nim stosunków prawnych.

**7) Wykaz oświadczeń i dokumentów, jakie mają dostarczyć Wykonawcy w celu potwierdzenia spełnienia warunków udziału w postępowaniu oraz braku podstaw do wykluczenia.**

1. W celu potwierdzenia spełnienia warunków udziału w postępowaniu oraz potwierdzenia braku podstaw do wykluczenia z postępowania w okolicznościach, o których mowa w punkcie 5)3 Zaproszenia, Wykonawca musi dołączyć do oferty oświadczenie Wykonawcy o spełnianiu warunków w postępowaniu oraz o braku podstaw do wykluczenia według wzoru stanowiącego załącznik nr 1 do formularza oferty.
2. Wykonawca, który zamierza powierzyć wykonanie części zamówienia podwykonawcom, w celu wykazania braku istnienia wobec nich podstaw wykluczenia, jest zobowiązany do złożenia oświadczenia, o którym mowa w punkcie 1 powyżej w części dotyczącej podwykonawców.
3. W przypadku wspólnego ubiegania się o zamówienie przez wykonawców, oświadczenie w celu potwierdzenia braku podstaw do wykluczenia, o których mowa w punkcie 1, składa każdy z wykonawców wspólnie ubiegających się o zamówienie.
4. Jeżeli, w toku postępowania, wykonawca nie złoży oświadczenia, oświadczeń lub dokumentów niezbędnych do przeprowadzenia postępowania, złożone oświadczenia lub dokumenty są niekompletne, zawierają błędy lub budzą wskazane przez Zamawiającego wątpliwości, Zamawiający wezwie do ich złożenia, uzupełnienia, poprawienia w terminie przez siebie wskazanym, chyba że mimo ich złożenia oferta wykonawcy podlegałaby odrzuceniu albo konieczne byłoby unieważnienie postępowania.

**8) Informacja o sposobie porozumiewania się Zamawiającego z Wykonawcami oraz przekazywania oświadczeń i dokumentów, a także wskazanie osób uprawnionych do porozumiewania się z Wykonawcami.**

1. Dopuszcza się możliwość porozumiewania się przy pomocy listu poleconego, faxu lub drogą elektroniczną, z zastrzeżeniem, że oferta wraz z wymaganymi dokumentami i oświadczeniami musi zostać złożona w formie oryginału na piśmie przed upływem terminu wyznaczonego do składania ofert
2. Jeżeli Zamawiający lub Wykonawca przekazują jakiegokolwiek dokumenty lub informacje faksem albo drogą elektroniczną, każda ze stron na żądanie drugiej niezwłocznie



potwierdza fakt ich otrzymania

3. Do porozumiewania się z Wykonawcami upoważniony jest:
  - 3.1 w zakresie formalnym i merytorycznym – Alicja Rajczyk  
ul. Straszewskiego 25/2, 31-113 Kraków;
  - 3.2 tel. +4812-663-10-68; fax +4812-663-39-14,  
e-mail: [alicia.rajczyk@uj.edu.pl](mailto:alicia.rajczyk@uj.edu.pl)

#### **9) Termin związania ofertą.**

1. Termin związania ofertą wynosi 30 dni.
2. Wykonawca samodzielnie lub na wniosek Zamawiającego może przedłużyć termin związania ofertą, z tym że Zamawiający może tylko raz, co najmniej na 3 dni przed upływem terminu związania ofertą, zwrócić się do Wykonawców o wyrażenie zgody na przedłużenie tego terminu o oznaczony okres, nie dłuższy jednak niż 60 dni.
3. Bieg terminu związania ofertą rozpoczyna się wraz z upływem terminu do składania i otwarcia ofert.

#### **10) Opis sposobu przygotowywania ofert.**

1. Każdy Wykonawca może złożyć tylko jedną ofertę, która musi obejmować całość przedmiotu zamówienia.
2. Dopuszcza się możliwość składania jednej oferty przez dwa lub więcej podmiotów.
3. Wymaga się aby oferta wraz ze wszystkimi załącznikami była podpisana przez osoby uprawnione do reprezentowania wykonawcy.
4. W przypadku reprezentowania wykonawcy przez pełnomocnika, do oferty winno być dołączone pełnomocnictwo w formie oryginału lub notarialnie poświadczony kopii. Pełnomocnictwa sporządzone w języku obcym Wykonawca składa wraz z tłumaczeniem na język polski lub angielski.
5. Oferta wraz ze stanowiącymi jej integralną część załącznikami powinna być sporządzona przez wykonawcę według treści postanowień niniejszego Zaproszenia oraz według treści formularza oferty i jego załączników stanowiącego załącznik nr 1 do niniejszego Zaproszenia. W szczególności oferta winna zawierać:
  - 5.1 wypełniony i podpisany formularz oferty wraz z załącznikami (wypełnionymi i uzupełnionymi lub sporządzonymi zgodnie z ich treścią).
  - 5.2 oryginał pełnomocnictwa (pełnomocnictw) lub notarialnie poświadczoną kopię, o ile oferta będzie podpisana przez pełnomocnika.
6. Oferta musi być napisana w języku polskim.
7. Jeżeli Wykonawca składając ofertę, zastrzega sobie prawo do nieudostępnienia innym uczestnikom postępowania informacji stanowiących tajemnicę przedsiębiorstwa, w rozumieniu przepisów o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji, musi to wyraźnie wskazać w ofercie, poprzez złożenie stosownego oświadczenia zawierającego wykaz zastrzeżonych dokumentów i wykazanie iż zastrzeżone informacje stanowią tajemnicę przedsiębiorstwa. Dokumenty opatrzone klauzulą; „Dokument zastrzeżony” winny być załączone łącznie z oświadczeniem, o którym mowa powyżej na końcu oferty.
8. Zaleca się, aby wszystkie strony oferty wraz z załącznikami były podpisane przez osobę (osoby) uprawnione do składania oświadczeń woli w imieniu wykonawcy, przy czym na formularzu oferty i na jego załącznikach (oświadczeniach) podpisy (podpis) winny być opatrzone pieczęcią firmową i imienną wykonawcy.
9. Zaleca się, aby wszystkie karty oferty wraz z załącznikami były jednoznacznie ponumerowane i złączone w sposób uniemożliwiający swobodne wysunięcie się którejkolwiek karty oraz, aby Wykonawca sporządził i dołączył spis treści oferty.

10. Wszelkie poprawki lub zmiany w tekście oferty muszą być podpisane przez osobę (osoby) podpisującą ofertę i opatrzone datami ich dokonania.
11. Wszelkie koszty związane z przygotowaniem i złożeniem oferty ponosi Wykonawca.

### **11) Miejsce oraz termin składania i otwarcia ofert.**

1. Oferty należy składać w Dziale Zamówień Publicznych Uniwersytetu Jagiellońskiego, przy ul. Straszewskiego 25/2, 31-113 Kraków, w terminie do dnia 25 stycznia 2019 r. do godziny 10:00
2. Oferty otrzymane po terminie do składania ofert zostaną niezwłocznie zwrócone Wykonawcom bez otwierania.
3. Wykonawca winien umieścić ofertę w kopercie zaadresowanej do Zamawiającego, na adres podany w pkt 12) 1. Zaproszenia, która będzie posiadać następujące oznaczenia: „Oferta w postępowaniu na wyłonienie Wykonawcy w zakresie przeprowadzenie certyfikowanych egzaminów zewnętrznych z języka angielskiego (BEC), nr postępowania 80.272.20.2019, nie otwierać do 25 stycznia 2019 r. do godziny 10:00” oraz opatrzyć kopertę pieczęcią adresową/nazwą Wykonawcy.
4. Wykonawca może wprowadzić zmiany lub wycofać złożoną przez siebie ofertę pod warunkiem, że Zamawiający otrzyma pisemne powiadomienie o wprowadzeniu zmian lub wycofaniu oferty przed upływem terminu składania ofert.
5. Wykonawca nie może wycofać oferty ani wprowadzić jakichkolwiek zmian w jej treści po upływie terminu składania ofert.
6. Otwarcie ofert jest jawne i nastąpi w dniu 25 stycznia 2019 r. o godzinie 10:05 w Dziale Zamówień Publicznych UJ, ul. Straszewskiego 25/2, 31-113 Kraków.
7. Bezpośrednio przed otwarciem ofert Zamawiający poda kwotę, jaką zamierza przeznaczyć na sfinansowanie zamówienia.
8. Podczas otwarcia ofert Zamawiający poda nazwy (firmy) oraz adresy Wykonawców, a także informacje dotyczące ceny zawarte w poszczególnych ofertach.

### **12) Opis sposobu obliczenia ceny.**

1. Cenę oferty należy podać w złotych polskich i wyliczyć na podstawie indywidualnej kalkulacji uwzględniając podatki oraz rabaty, opusty, itp., których Wykonawca zamierza udzielić oraz wszystkie koszty związane z realizacją umowy.
2. W ofercie Wykonawca winien skalkulować cenę dla całości przedmiotu zamówienia.
3. Ceny muszą być podane i wyliczone w zaokrągleniu do dwóch miejsc po przecinku (zasada zaokrąglenia – poniżej 5 należy końcówkę pominąć, powyżej i równe 5 należy zaokrąglić w górę).
4. W przypadku Wykonawcy będącego płatnikiem podatku VAT, Zamawiający informuje, iż usługa będąca przedmiotem niniejszej umowy podlega zwolnieniu z podatku od towarów i usług VAT na podstawie § 3 ust. 1 pkt 14 rozporządzenie Ministra Finansów z dnia 20 grudnia 2013 r. w sprawie zwolnień od podatku od towarów i usług oraz warunków stosowania tych zwolnień (t. j. Dz. U. 2018 poz. 701 ze zm.).
5. W przypadku Wykonawcy nie będącego płatnikiem podatku VAT, Zamawiający informuje, iż od wskazanej ceny oferty, Zamawiający potrąci kwotę stanowiącą wszelkie świadczenia, które powstaną po stronie Zamawiającego, w szczególności np. zaliczkę na należny podatek dochodowy.

### **13) Opis kryteriów, którymi Zamawiający będzie się kierował przy wyborze oferty wraz z podaniem znaczenia tych kryteriów i sposobu oceny ofert.**

1. Zamawiający wybiera najkorzystniejszą ofertę spośród złożonych w postępowaniu ofert na podstawie kryteriów oceny ofert określonych w Zaproszeniu.
2. Kryteria oceny ofert i ich znaczenie:
  - 2.1 Cena ryczałtowa brutto (C) – 100%
3. **Cena ryczałtowa brutto (C)**  
Punkty przyznawane za kryterium „Cena ryczałtowa brutto za całość zamówienia” będą liczone według następującego wzoru:

$$C = ( C_{naj} / C_o ) \times 10$$

gdzie:

C – liczba punktów przyznana danej ofercie

C<sub>naj</sub> – najniższa cena spośród ważnych ofert

C<sub>o</sub> – cena podana przez Wykonawcę dla którego wynik jest obliczany

Maksymalna liczba punktów, które Wykonawca może uzyskać w tym kryterium, wynosi 10.

4. Wszystkie obliczenia punktów będą dokonywane z dokładnością do dwóch miejsc po przecinku (bez zaokrągleń).
5. Oferta, która uzyska najwyższą liczbę punktów, uznana zostanie za najkorzystniejszą.
6. Jeżeli nie można wybrać najkorzystniejszej oferty z uwagi na to zostały złożone oferty o takiej samej cenie, Zamawiający wzywa wykonawców, którzy złożyli te oferty, do złożenia w terminie określonym przez zamawiającego ofert dodatkowych.

#### **14) Informację o formalnościach, jakie powinny zostać dopełnione po wyborze oferty w celu zawarcia umowy w sprawie zamówienia publicznego.**

1. Przed podpisaniem umowy Wykonawca winien złożyć:
  - 1.1 aktualny odpis z właściwego rejestru lub z centralnej ewidencji i informacji o działalności gospodarczej, jeżeli odrębne przepisy wymagają wpisu do rejestru lub ewidencji, jeżeli nie został złożony wraz z ofertą.
  - 1.2 kopię umowy(-ów) określającej podstawy i zasady wspólnego ubiegania się o udzielenie zamówienia publicznego – w przypadku złożenia oferty przez podmioty występujące wspólnie (t. j. konsorcjum).
  - 1.3 wykaz podwykonawców z zakresem powierzanych im zadań, o ile przewiduje się ich udział w realizacji zamówienia.
2. Wybrany Wykonawca jest zobowiązany do zawarcia umowy w terminie i miejscu wyznaczonym przez Zamawiającego.

#### **15) Wzór umowy – Stanowi Załącznik nr 2 do Zaproszenia.**

#### **16) Postanowienia ogólne.**

1. Zamawiający nie dopuszcza możliwości składania ofert częściowych.
2. Środki ochrony prawnej przysługują Wykonawcom i uczestnikom konkursu, a także innym podmiotom, jeżeli mają lub mieli interes w uzyskaniu danego zamówienia oraz ponieśli lub mogą ponieść szkodę w wyniku naruszenia przez Zamawiającego przepisów ustawy. Zasady i tryb wnoszenia środków ochrony prawnej oraz ich rozpatrywania regulują przepisy ustawy – Prawo Zamówień Publicznych – Działu VI, tj. art. 179 - art. 198g ww. ustawy.
3. Zamawiający nie przewiduje zwrotu kosztów udziału w postępowaniu.
4. Oryginał Zaproszenia podpisany przez osoby uprawnione w imieniu Zamawiającego, stanowiący podstawę do rozstrzygnięcia ewentualnych sporów związanych z treścią tego

dokumentu, dostępny jest w formie papierowej u Zamawiającego i udostępniony na stronie internetowej [www.uj.edu.pl](http://www.uj.edu.pl) [www.przetargi.uj.edu.pl](http://www.przetargi.uj.edu.pl).

### **17) Informacja o przetwarzaniu danych osobowych – dotyczy wykonawcy będącego osobą fizyczną**

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i 2 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych, dalej „Rozporządzenie Ogólne”) Uniwersytet Jagielloński informuje, że:

1. **Administratorem** Pani/Pana danych osobowych jest Uniwersytet Jagielloński, ul. Gołębia 24, 31-007 Kraków, reprezentowany przez Rektora UJ.
2. **Uniwersytet Jagielloński wyznaczył Inspektora Ochrony Danych**, ul. Gołębia 24, 30-007 Kraków, pokój nr 31. Kontakt z Inspektorem możliwy jest przez e-mail: [iod@uj.edu.pl](mailto:iod@uj.edu.pl) lub pod nr. telefonu +4812 663 12 25.
3. Pani/Pana dane osobowe przetwarzane będą **na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c Rozporządzenia Ogólnego w celu związanym z postępowaniem o udzielenie zamówienia publicznego na wyłonienie Wykonawcy w zakresie przeprowadzenia certyfikowanych egzaminów zewnętrznych z języka angielskiego (BEC), Znak sprawy 80.272.20.2019.**
4. Podanie przez Panią/Pana danych osobowych jest wymogiem ustawowym określonym w przepisach ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. – *Prawo zamówień publicznych (tj. Dz. U. 2018 r. poz. 1986 ze zm., dalej jako „PZP”)* związanym z udziałem w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego.
5. Konsekwencje niepodania danych osobowych wynikają z ustawy PZP.
6. Odbiorcami Pani/Pana danych osobowych będą osoby lub podmioty, którym udostępniona zostanie dokumentacja postępowania w oparciu o art. 8 oraz art. 96 ust. 3 PZP.
7. Pani/Pana dane osobowe będą przechowywane zgodnie z art. 97 ust. 1 PZP przez okres: co najmniej 4 lat liczonych od dnia zakończenia postępowania o udzielenie zamówienia publicznego albo do upływu terminu możliwości kontroli projektu współfinansowanego lub finansowanego ze środków Unii Europejskiej albo jego trwałości takie projektu bądź innych umów czy zobowiązań wynikających z realizowanych projektów.
8. **Posiada Pani/Pan prawo do:** dostępu do treści swoich danych, ich sprostowania, ograniczenia przetwarzania – w przypadkach i na warunkach określonych w Rozporządzeniu Ogólnym.
9. **Nie przysługuje Pani/Panu prawo do:** usunięcia danych osobowych, prawo do przenoszenia danych osobowych oraz prawo sprzeciwu wobec przetwarzania danych osobowych, gdyż podstawa prawną przetwarzania Pani/Pana danych osobowych jest art. 6 ust. 1 lit. c Rozporządzenia Ogólnego.
10. Ma Pani/Pan prawo wniesienia **skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych** w razie uznania, że przetwarzanie Pani/Pana danych osobowych narusza przepisy Rozporządzenia Ogólnego.

### **18) Załączniki do ZAPROSZENIA.**

Załącznik od A – Opis przedmiotu zamówienia

Załącznik nr 1 – Formularz oferty

Załącznik nr 2 – Wzór umowy.



## **ZAŁĄCZNIK A DO ZAPROSZENIA**

### **Przeprowadzenie certyfikowanych egzaminów zewnętrznych z języka angielskiego (BEC) oraz wydanie certyfikatów potwierdzających zdobycie poziomu biegłości językowej**

**Uczestnicy egzaminu:** 15 studentek/ studentów dwóch ostatnich semestrów studiów stacjonarnych pierwszego stopnia, drugiego stopnia lub jednolitych studiów magisterskich o profilu ogólnoakademickim lub praktycznym.

**Termin egzaminu:**

Egzamin winien zostać przeprowadzony w dniu 15.03.2019 r. – część pisemna oraz w dniach 8.03.2019 – 17.03.2019 – część ustna

**Miejsce egzaminu:**

1. Egzamin musi zostać przeprowadzony terenie Krakowa.
2. Koszty organizacji egzaminu, w szczególności koszty egzaminatorów, odpowiedniej sali, ponosi Wykonawca.

**Obowiązki Wykonawcy:**

- a) przeprowadzenia zewnętrznych egzaminów na terenie Krakowa oraz wydania zewnętrznych certyfikatów dla uczestników/czek projektu w terminach uzgodnionych z Zamawiającym
- b) zapewnienia sali na przeprowadzenie egzaminu na terenie Krakowa oraz powiadomienia Zamawiającego o miejscu przeprowadzenia egzaminów nie później niż 5 dni roboczych dniem egzaminu
- c) dokumentowania działań - poprzez prowadzenie imiennej listy obecności uczestników egzaminu na wzorze dostarczonym przez Zamawiającego
- d) dostarczenia Zamawiającemu oryginałów certyfikatów uzyskanych przez uczestników egzaminu.
- e) Wykonawca zapewni egzaminatorów z odpowiednimi kwalifikacjami zawodowymi w obszarze merytorycznym tożsamym z zakresem przedmiotu zamówienia.

**Zamawiający zobowiązuje się do:**

- a) ustalenia we współpracy z Wykonawcą harmonogramu egzaminu;
- b) rejestracji kandydatów na egzamin;
- c) powiadomienia Uczestników o miejscu i terminie egzaminu oraz szczegółowym planie egzaminu;

**O udzielenie zamówienia mogą się ubiegać Wykonawcy, którzy posiadają uprawnienia do przeprowadzania certyfikowanych egzaminów z języka angielskiego na poziomie BEC.**



Unia Europejska  
Europejski Fundusz Społeczny



Załącznik nr 1 do Zaproszenia

## FORMULARZ OFERTY

ZAMAWIAJĄCY – Uniwersytet Jagielloński  
ul. Gołębia 24, 31 – 007 Kraków;  
Jednostka prowadząca sprawę – Dział Zamówień Publicznych UJ  
ul. Straszewskiego 25/2, 31-113 Kraków

Nazwa (Firma) Wykonawcy –

.....,

Adres siedziby –

.....,

Adres do korespondencji –

.....,

Tel. - .....; faks - .....

E-mail: .....

NIP - .....; REGON - .....

Nawiązując do ogłoszonego zaproszenia na wyłonienie Wykonawcy w zakresie przeprowadzenie certyfikowanych egzaminów zewnętrznych z języka angielskiego (BEC), składamy poniższą ofertę:

- 1) oferujemy wykonanie **całości przedmiotu zamówienia, tj. przeprowadzenie egzaminu wraz z wydaniem certyfikatu dla 15 osób**, za kwotę w wysokości: ....., **złotych netto** (słownie: .....), w tym cena jednostkowego egzaminu BEC Vantage wraz z wydaniem certyfikatu **wynosi ... zł netto** (słownie: ...). Stawka zwolniona z podatku VAT na podstawie § 3 ust. 1 pkt 14 rozporządzenie Ministra Finansów z dnia 20 grudnia 2013 r. w sprawie zwolnień od podatku od towarów i usług oraz warunków stosowania tych zwolnień (t. j. Dz. U. 2018 poz. 701 ze zm.).
- 2) oferujemy przeprowadzenie egzaminu w terminie zgodnym z Zaproszeniem do składania ofert,

- 3) oświadczamy, że zapoznaliśmy się z treścią Zaproszenia do złożenia ofert, w szczególności zawartym w nim wzorem Umowy oraz opisem przedmiotu zamówienia wraz z załącznikami i uznajemy się za związanych określonymi w niej wymaganiami i zasadami postępowania,
- 4) oświadczamy, że uważamy się za związanych niniejszą ofertą na okres 30 dni od daty jej otwarcia,
- 5) oferta liczy .....\* kolejno ponumerowanych kart.

Załączniki do formularza oferty:

Załącznik nr 1 – oświadczenie o braku podstaw do wykluczenia oraz o spełnianiu warunków udziału w postępowaniu wraz z informacjami potwierdzającymi spełnienie tych warunków,  
Załącznik nr 2 – oświadczenie Wykonawcy w zakresie wypełnienia obowiązków informacyjnych przewidzianych w art. 13 lub art.14 RODO

**Uwaga! Miejsca wykropkowane i/lub oznaczone „\*” we wzorze formularza oferty i wzorach jego załączników Wykonawca zobowiązany jest odpowiednio do ich treści wypełnić lub skreślić.**

Miejscowość ..... dnia ..... 2019 r.

.....  
(pieczęć i podpis osoby uprawnionej do składania oświadczeń woli w imieniu Wykonawcy)



Unia Europejska  
Europejski Fundusz Społeczny



## Załącznik nr 1 do formularza oferty

(Pieczęć firmowa Wykonawcy)

### OŚWIADCZENIE

Składając ofertę na wyłonienie Wykonawcy w zakresie przeprowadzenia certyfikowanych egzaminów zewnętrznych z języka angielskiego (BEC), oświadczam, że:

1. nie zachodzą przesłanki opisane w punkcie 5) 3 „Zaproszenia do składania ofert” skutkujące wykluczeniem Wykonawcy z postępowania.
2. oświadczam że spełniam warunki udziału w postępowaniu określone przez Zamawiającego w punkcie 6) „Zaproszenia do składania ofert”, tj. posiadam **uprawnienia do przeprowadzania certyfikowanych egzaminów z języka angielskiego na poziomie BEC.**

Powyżej opisane warunki w punkcie 2 lit. spełniam samodzielnie\*  
lub

spełniam przy udziale następujących podmiotów trzecich w następującym zakresie\*:

.....

\* - należy zaznaczyć właściwe

Miejscowość ..... dnia ..... 2019 r. .

.....  
(pieczęć i podpis osoby uprawnionej do składania oświadczeń woli w imieniu Wykonawcy)

### OŚWIADCZENIE DOTYCZĄCE PODWYKONAWCY NIEBĘDĄCEGO PODMIOTEM, NA KTÓREGO ZASOBY POWOŁUJE SIĘ WYKONAWCA\*

Oświadczam, że w stosunku do następującego/ych podmiotu/tów, będącego/ych podwykonawcą/ami: (należy podać pełną nazwę/firmę, adres, a także w zależności od podmiotu: NIP/PESEL, KRS/CEiDG), ..... nie zachodzą podstawy wykluczenia z postępowania o udzielenie zamówienia opisane w punkcie 5) „Zaproszenia do składania ofert”.

Miejscowość ..... dnia ..... 2019 r. .

.....  
(pieczęć i podpis osoby uprawnionej do składania oświadczeń woli w imieniu Wykonawcy)



**OŚWIADCZENIE DOTYCZĄCE PODMIOTU, NA KTÓREGO ZASOBY POWOŁUJE SIĘ WYKONAWCA\***

Oświadczam, że w stosunku do następującego/ych podmiotu/tów, na którego/ych zasoby powołuje się w niniejszym postępowaniu, tj.:(należy podać pełną nazwę/firmę, adres, a także w zależności od podmiotu: NIP/PESEL, KRS/CEiDG)..... nie zachodzą podstawy wykluczenia z postępowania o udzielenie zamówienia opisane w punkcie 5) „Zaproszenia do składania ofert” . .

Miejscowość ..... dnia ..... 2019 r..

.....  
(pieczęć i podpis osoby uprawnione do składania oświadczeń woli w imieniu Wykonawcy)

Oświadczam, że wszystkie informacje podane w powyższych oświadczeniach są aktualne i zgodne z prawdą oraz zostały przedstawione z pełną świadomością konsekwencji wprowadzenia Zamawiającego w błąd przy przedstawianiu informacji.

Miejscowość ..... dnia ..... 2019 r.

.....  
(pieczęć i podpis osoby uprawnionej do składania oświadczeń woli w imieniu Wykonawcy)

\* - do wypełnienia jeżeli dotyczy



Unia Europejska  
Europejski Fundusz Społeczny



## Załącznik nr 2 do formularza oferty

(Wykonawca/Pieczęć firmowa Wykonawcy)

### OŚWIADCZENIE WYKONAWCY W ZAKRESIE WYPEŁNIENIA OBOWIĄZKÓW INFORMACYJNYCH PRZEWIDZIANYCH W ART. 13 LUB ART. 14 RODO<sup>1</sup>

Niniejszym oświadczam, iż wypełniłam/em/liśmy obowiązki informacyjne przewidziane w art. 13 lub art. 14 *Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady UE 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE* wobec osób fizycznych, od których dane osobowe bezpośrednio lub pośrednio pozyskałam/em/liśmy w celu ubiegania się o udzielenie zamówienia publicznego w niniejszym postępowaniu.

Miejscowość ..... dnia ..... 2019 r.

.....  
(pieczęć i podpis osoby/ób uprawnionej/ych  
do składania oświadczeń woli w imieniu Wykonawcy  
lub czytelny podpis w przypadku osób fizycznych)

<sup>1</sup> Wymagane wyłącznie w przypadku, gdy wykonawca przekazuje dane osobowe innych osób niż bezpośrednio jego dotyczących oraz nie zachodzi wyłączenie stosowania obowiązku informacyjnego, stosownie do art. 13 ust. 4 lub art. 14 ust. 5 RODO. W pozostałych przypadkach wykonawca nie składa oświadczenia.



Unia Europejska  
Europejski Fundusz Społeczny



Projekt współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego

## Załącznik nr 2 do Zaproszenia

### UMOWA nr 80.272.20.2019 - wzór

zawarta w Krakowie w dniu ..... pomiędzy:

Uniwersytetem Jagiellońskim z siedzibą przy ul. Gołębiej 24, 31-007 Kraków, NIP 675-000-22-36, zwanym dalej „Zamawiającym”, reprezentowanym przez:

..... – Kierownika projektu, na podstawie pełnomocnictwa Prorektora UJ ds. .... nr ....., z dnia ..... roku, przy kontrasygnacie finansowej Kwestora UJ,

a

....., , zwanym dalej „Wykonawcą”, reprezentowanym przez:  
.....

*W wyniku przeprowadzenia postępowania w trybie procedury ogłoszenia zaproszenia do złożenia ofert, w oparciu o art. 138o ust. 2 – 4 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. – Prawo zamówień publicznych (t. j. Dz.U. 2018 poz. 1986 ze zm.) zawarto umowę o następującej treści:*

#### § 1

#### **Przedmiot umowy**

1. W ramach niniejszej umowy Wykonawca zobowiązuje się do przygotowania i przeprowadzenia na rzecz Zamawiającego certyfikowanych zewnętrznych egzaminów z języka angielskiego BEC Vantage dla łącznie 15 osób oraz wydania certyfikatów potwierdzających osiągnięcie poziomu biegłości językowej i przekazania ich do Biura Projektu ZintegrUJ, ul. Straszewskiego 25/14, 31-113 Kraków nie później niż do 2 miesięcy liczonych od dnia przeprowadzenia egzaminu. Zamawiający zastrzega, iż liczba uczestników egzaminu może ulec zmianie w zakresie +/- 3 osoby i w takim zakresie zostanie ustalone ostateczne wynagrodzenie do zapłaty na rzecz Wykonawcy. Ostateczna liczba uczestników egzaminu zostanie ustalona w dniu zapłaty zaliczki.



Unia Europejska  
Europejski Fundusz Społeczny



2. Wykonawca oświadcza, iż samodzielnie\*/podmiot wskazany w ofercie przez Wykonawcę, tj. ....\* posiada stosowne uprawnienia do przeprowadzania certyfikowanych egzaminów z języka angielskiego.
3. Osoby przystępujące do egzaminu (zwane dalej „Uczestnikami”) zostaną wskazane przez Zamawiającego.
4. Niniejsza umowa zawarta jest w ramach projektu pn.: „**ZintegrUJ – Kompleksowy Program Rozwoju Uniwersytetu Jagiellońskiego**”, nr umowy o dofinansowanie projektu: POWR.03.05.00-00-Z309/17-00, współfinansowanego ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego - Program Operacyjny Wiedza Edukacja Rozwój III Oś priorytetowa „Szkolnictwo wyższe dla gospodarki i rozwoju”, Działanie 3.5 Kompleksowe programy szkół wyższych, zwanego dalej Projektem.

## § 2

### Obowiązki Stron

1. Wykonawca zobowiązuje się do:
  - a) realizacji umowy z najwyższą starannością;
  - b) zapewnienia egzaminatorów z odpowiednimi kwalifikacjami zawodowymi w obszarze merytorycznym, tożsamym z zakresem przedmiotu zamówienia;
  - c) przeprowadzenia zewnętrznych egzaminów na terenie Krakowa w dniu 15.03.2019 r. – część pisemna oraz w dniach 8.03.2019 – 17.03.2019 – część ustna;
  - d) wydania certyfikatów potwierdzających osiągnięcie poziomu biegłości językowej dla Uczestników egzaminu w terminach uzgodnionych z Zamawiającym;
  - e) zapewnienia sali na przeprowadzenie egzaminu na terenie Krakowa oraz powiadomienia Zamawiającego o miejscu przeprowadzenia egzaminu nie później niż 5 dni roboczych przed wyznaczonym terminem;
  - f) dokumentowania działań - poprzez prowadzenie imiennej listy obecności Uczestników egzaminu;
  - g) dostarczenia Zamawiającemu oryginałów certyfikatów uzyskanych przez Uczestników;
  - h) współpracy z Zamawiającym w pozostałym zakresie realizacji umowy.
2. Zamawiający zobowiązuje się do:
  - a) ustalenia we współpracy z Wykonawcą harmonogramu egzaminu;
  - b) rejestracji kandydatów na dany termin egzaminu;
  - c) powiadomienia Uczestników o miejscu i terminie egzaminu oraz szczegółowym planie egzaminu;
  - d) zapłaty wynagrodzenia zgodnie z § 3 poniżej.





Unia Europejska  
Europejski Fundusz Społeczny



§ 3

**Rozliczenie między stronami**

1. Łączne wynagrodzenie Wykonawcy za realizację przedmiotu niniejszej umowy wynosi ... **PLN netto (słownie: ...)**. Cena jednostkowego egzaminu BEC Vantage zrealizowanego w ramach niniejszej umowy wraz z wydaniem certyfikatu **wynosi ... zł netto** (słownie: ...). Wykonawca oświadcza, że jest zwolniony z podatku VAT dla tego produktu. Zamawiający zastrzega, iż w przypadku zmiany liczby uczestników egzaminu, dokonanej zgodnie z zapisami § 1 ust. 1 umowy, ostateczne wynagrodzenie do zapłaty na rzecz Wykonawcy zostanie ustalone jako iloczyn ceny jednostkowej egzaminu i liczby uczestników egzaminu. Ostateczna liczba uczestników egzaminu zostanie ustalona w dniu zapłaty zaliczki.
2. Łączne wynagrodzenie wskazane w ust. 1 powyżej obejmuje całość prac wykonanych przez Wykonawcę na podstawie niniejszej umowy.
3. Wszelkie koszty związane z wykonywaniem umowy (w tym dojazd, zakwaterowanie, wydruki) ponosi Wykonawca.
4. Wynagrodzenie wskazane powyżej zostanie zapłacone przez Zamawiającego na podstawie faktur VAT wystawionej przez Wykonawcę po przeprowadzeniu bez zastrzeżeń egzaminu. Zapłata zostanie dokonana przez Zamawiającego w terminie 30 dni, licząc od daty otrzymania przez Zamawiającego prawidłowo wystawionej faktury, przelewem na rachunek bankowy wskazany na fakturze, z zastrzeżeń ust. 5 poniżej.
5. Strony ustalają, że 50% kwoty należnej z tytułu wynagrodzenia Wykonawcy za egzamin wyliczonego jako iloczyn opłaty jednostkowej i faktycznej liczby uczestników egzaminu zostanie wypłacane przez Zamawiającego na rzecz Wykonawcy w formie zaliczki na podstawie faktur zaliczkowych w terminie 14 dni od dnia otrzymania przez Zamawiającego faktury VAT zaliczkowej, jednak nie później niż do dnia 10.02.2019 r. celem umożliwienia Wykonawcy wykupu potrzebnych egzaminów dla Zamawiającego w Cambridge English Language Assessment. Pozostała część wynagrodzenia Wykonawcy będzie wypłacona zgodnie z postanowieniami ust. 4 powyżej.
6. Wykonawca wystawiać będzie Zamawiającemu faktury w formie papierowej na poniższe dane i przysyłać je na adres wskazany na fakturach:
  - a. Nazwa instytucji: Uniwersytet Jagielloński
  - b. Adres instytucji: ul. Gołębia 24, 31-007 Kraków
  - c. NIP instytucji: 6750002236.
7. Podstawą zapłaty wynagrodzenia, o którym mowa w ust. 4 powyżej, z tytułu wykonania usługi, o której mowa w § 1 umowy, oraz wystawienia faktur VAT końcowych przez Wykonawcę będzie potwierdzenie odbioru przez Zamawiającego prawidłowego



Unia Europejska  
Europejski Fundusz Społeczny



- wykonania przedmiotu umowy, dokonane protokołem zdawczo-odbiorczym, stanowiącym załącznik nr 2 niniejszej umowy.
8. Za dzień zapłaty wynagrodzenia uważany będzie dzień obciążenia rachunku Zamawiającego.

#### §4

##### **Termin egzaminu**

1. Strony ustalają termin egzaminu na dzień 15.03.2019 r. – część pisemna oraz w dniach 8.03.2019 – 17.03.2019 – część ustna
2. Usługa będąca przedmiotem niniejszej umowy podlega zwolnieniu z podatku od towarów i usług VAT na podstawie § 3 ust. 1 pkt 14 rozporządzenie Ministra Finansów z dnia 20 grudnia 2013 r. w sprawie zwolnień od podatku od towarów i usług oraz warunków stosowania tych zwolnień (t. j. Dz. U. 2018 poz. 701 ze zm.).
3. Egzamin zostanie zrealizowany zgodnie z postanowieniami Regulaminu Egzaminów Cambridge English Language Assessment, stanowiącym załącznik do niniejszej umowy (dalej „Regulamin”) – w zakresie odnoszącym się do umów z osobami prawnymi i w zakresie nieuregulowanym w niniejszej umowie.
4. Zamawiający zobowiązuje się wnieść opłatę za przeprowadzenie egzaminu. Zamawiający może się ubiegać o częściowy zwrot opłaty egzaminacyjnej zgodnie z zapisami Regulaminu.
5. Do dnia 10.02.2019 r. Zamawiający dokona na rzecz Wykonawcy zapłaty zaliczki w wysokości 50% kwoty Wynagrodzenia za przeprowadzenie egzaminu i prześle potwierdzenia dokonania wpłaty oraz ostateczną liczbę uczestników szkolenia na adres e-mail [....](#) . Po otrzymaniu tej wpłaty oraz danych osobowych Uczestników Sesji Wykonawca wykupi dla Zamawiającego w Cambridge English Language Assessment odpowiednią liczbę egzaminów BEC Vantage.
6. Pozostałe 50% kwoty Wynagrodzenia zostanie wpłacone na konto Wykonawcy zgodnie z postanowieniami § 3 ust. 4 niniejszej umowy.

#### § 5

##### **Odpowiedzialność za naruszenie umowy**

1. W przypadku niewykonania przedmiotu niniejszej umowy z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy, w tym nieprzeprowadzenia egzaminu, a także w przypadku przeprowadzenia egzaminu przez osoby nieposiadające odpowiednich kwalifikacji i doświadczenia lub niestawienia się egzaminatora w umówionym terminie egzaminu, Wykonawca zapłaci Zamawiającemu karę umowną w wysokości 20% kwoty łącznego wynagrodzenia brutto wskazanego w § 3 ust. 1 niniejszej umowy. Ponadto w przypadku



Unia Europejska  
Europejski Fundusz Społeczny



- powtórzenia się naruszenia, o którym mowa powyżej, Zamawiającemu przysługiwać będzie prawo do natychmiastowego wypowiedzenia niniejszej umowy. Wyłączeń odpowiedzialności Wykonawcy za realizację niniejszej umowy przewidzianych w Regulaminie nie stosuje się.
2. Zamawiającemu przysługuje uprawnienie do potrącenia kar umownych z wynagrodzenia Wykonawcy.
  3. Roszczenie o zapłatę kar umownych staje się wymagalne z dniem zaistnienia określonych w niniejszej umowie podstaw do ich naliczenia.
  4. Niezależnie od przewidzianych w umowie kar, w przypadku powstania szkody przewyższającej wysokość kary umownej, Strony zastrzegają sobie prawo dochodzenia odszkodowania na zasadach ogólnych.

#### § 6

1. Wykonawca nie może zlecić wykonania niniejszej umowy innym podmiotom, bez zgody Zamawiającego.
2. W razie naruszenia postanowień ust. 1, Zamawiający może wypowiedzieć umowę w trybie natychmiastowym i nałożyć na Wykonawcę karę umowną w wysokości 20% łącznego wynagrodzenia brutto, o którym mowa w § 3 ust. 1 niniejszej umowy.

#### § 7

##### **Informacje poufne i ochrona danych osobowych**

1. Strony zgodnie postanawiają, że informacje, dane i dokumenty przekazane Wykonawcy przez Zamawiającego oraz Zamawiającemu przez Wykonawcę w ramach niniejszej Umowy i oznaczone klauzulą przy przekazaniu w formie pisemnej jako „Informacja Poufna”, stanowią informacje poufne (zwane dalej „Informacjami Poufnymi”). Wykonawca zobowiązuje się do zachowania w bezwzględnej tajemnicy wszelkich Informacji Poufnych dotyczących Zamawiającego, w szczególności ma zakaz ich ujawniania osobom trzecim w jakiegokolwiek formie. Powyższy zakaz pozostaje w mocy również po wygaśnięciu Umowy przez okres 3 (trzech) lat od daty wygaśnięcia Umowy.
2. Zakazu, o którym mowa w ust. 1, nie stosuje się do informacji:
  - a) podlegających ujawnieniu organowi państwowemu, właściwemu sądowi lub innemu podmiotowi zgodnie z powszechnie obowiązującymi przepisami prawa;
  - b) uzgodnionych na piśmie pomiędzy Stronami jako podlegające ujawnieniu.
3. Odpowiednio Wykonawca i Zamawiający mają zakaz wykorzystywania Informacji Poufnych Zamawiającego i Wykonawcy zgromadzonych w związku z realizacją umowy w jakichkolwiek innych celach oraz w jakikolwiek inny sposób, aniżeli w celu i w związku z realizacją umowy.



Unia Europejska  
Europejski Fundusz Społeczny



4. Strony mają zakaz udostępniania zgromadzonych Informacji Poufnych drugiej Strony lub danych osobowych uczestników zajęć jakimkolwiek osobom trzecim, chyba że uzyskają na to pisemną zgodę drugiej Strony, z zastrzeżeniem ust. 2 lit. a) powyżej.
5. Uniwersytet Jagielloński w Krakowie, jako administrator danych osobowych, powierza Wykonawcy, jako Podmiotowi przetwarzającemu, na podstawie niniejszej umowy, w trybie art. 28 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady UE 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (Dz. U. UE L 2016 Nr 119, str. 1), dane osobowe do przetwarzania, na zasadach i w celu poprawnego wykonania niniejszej umowy, na czas jej trwania. Warunki powierzenia przetwarzania danych osobowych określa załącznik nr 2 do niniejszej Umowy.

## § 8

### Postanowienia końcowe

1. Wszelkie uzupełnienia i zmiany niniejszej Umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.
2. Załączniki do umowy stanowią jej integralną część.
3. Spory mogące powstać w związku z realizacją niniejszej umowy strony zobowiązują się rozstrzygać w drodze wzajemnych negocjacji, a dopiero w przypadku ich niepowodzenia, przed sądem powszechnym właściwym miejscowo dla siedziby Zamawiającego.
4. We wszystkich sprawach nieuregulowanych umową mają zastosowanie odpowiednie przepisy Kodeksu cywilnego oraz ustawy o prawie autorskim i prawach pokrewnych.
5. Umowa została sporządzona w trzech jednobrzmiących egzemplarzach, po dwa egzemplarze dla Zamawiającego, po jednym egzemplarzu dla Wykonawcy.

Załączniki:

Załącznik nr 1 - Protokół zdawczo-odbiorczy

Załącznik nr 2 – Zasady powierzenia przetwarzania danych osobowych

Załącznik nr 3 - Regulamin Egzaminów Cambridge English Language Assessment

**Wykonawca:**

.....

**Zamawiający:**

.....





Unia Europejska  
Europejski Fundusz Społeczny



**Załącznik nr 1 do Umowy nr 80.272.20.2019**

Kraków, dnia .....

/jednostka organizacyjna/  
Uniwersytet Jagielloński

**POTWIERDZENIE WYKONANIA CAŁEGO ZAKRESU USŁUGI**

stanowiącej przedmiot umowy nr 80.272.401.2018 realizowanej w ramach projektu Uniwersytetu Jagiellońskiego Zintegruj kompleksowy Program Rozwoju Uniwersytetu Jagiellońskiego, studia II stopnia nr umowy o dofinansowanie projektu: POWR.03.05.00-00Z309/17-00, z dnia 14.12.2017 r., współfinansowanego ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego - Program Operacyjny Wiedza Edukacja Rozwój III Oś priorytetowa „Szkolnictwo wyższe dla gospodarki i rozwoju” .

Nazwa wykonawcy usługi	..... ..... ..... (nazwa, adres, NIP wykonawcy usługi)
Nazwa usługi	..... (nazwa i rodzaj zajęć) ..... (liczba godzin zajęć)

Ustalenia dotyczące odbioru przedmiotu umowy:

I. Usługa została dostarczona zgodnie z umową nr 80.272.20.2019 z dnia ..... r.:  
TAK/NIE\*

II. Zastrzeżenia dotyczące odbioru przedmiotu umowy\*: TAK/NIE\*

.....  
.....

Podpis przedstawiciela Uniwersytetu Jagiellońskiego	
Podpis przedstawiciela Wykonawcy	
Podpis Kierownika projektu	

Wykonawca dostarczył Zamawiającej rachunek / fakturę w dniu ..... 201. R.

\*- niepotrzebne skreślić



Unia Europejska  
Europejski Fundusz Społeczny



## Załącznik nr 2 do Umowy 80.272.20.2019

### ZASADY POWIERZENIA PRZETWARZANIA DANYCH OSOBOWYCH,

#### zwane dalej Zasadami

#### § 1

#### Powierzenie przetwarzania danych osobowych

1. Zamawiający powierza Wykonawcy w trybie art. 28 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych – Dz. Urz. UE L 2016 Nr 119, str. 1), zwanego dalej „**Rozporządzeniem**”, przetwarzanie danych osobowych.
2. Zamawiający oświadcza, że w rozumieniu Rozporządzenia jest administratorem zbioru danych osobowych pod nazwą: pracownicy kadry kierowniczej i administracyjnej zatrudnieni na Uniwersytecie Jagiellońskim na podstawie umowy o pracę. 1 grupa - 5 osób, dane zwykłe.
3. Zamawiając powierza Wykonawcy dane osobowe z wyżej wymienionego zbioru, w zakresie określonym w niniejszych Zasadach, i poleca Wykonawcy ich przetwarzanie.
4. Wykonawca oświadcza, że profesjonalnie zajmuje się działalnością objętą zakresem Umowy oraz gwarantuje, że ma odpowiednią wiedzę, wiarygodność i zasoby dla jej realizacji.
5. W związku z wykonywaniem obowiązków wynikających z Zasad żadnej ze Stron nie przysługuje dodatkowe wynagrodzenie.

#### § 2

#### Zakres i cel przetwarzania danych

1. Wykonawca będzie przetwarzał następujące Dane:
  - a) imię i nazwisko,
  - b) płeć,
  - c) numer telefonu
  - d) adres e-mail,zwane dalej „**Danymi**”.
2. Powierzone przez Zamawiającego Dane będą przetwarzane przez Wykonawcę wyłącznie w związku i w celu wykonania Umowy i w sposób zgodny z Zasadami.
3. Dane będą przetwarzane przez Wykonawcę przy wykorzystaniu systemów informatycznych lub w wersji tradycyjnej (papierowej), wyłącznie w celu prawidłowej realizacji Umowy.
4. Wykonawca uprawniony jest do wykonywania na Danymi jedynie takich operacji, które są niezbędne do prawidłowego i należytego wykonywania Umowy, a w szczególności do: zbieranie, utrwalanie, organizowanie, porządkowanie, przechowywanie, adaptowanie lub modyfikowanie, pobieranie, przeglądanie, wykorzystywanie, ujawnianie poprzez przesłanie, rozpowszechnianie lub innego rodzaju udostępnianie, dopasowywanie lub łączenie, ograniczanie, usuwanie lub niszczenie.



Unia Europejska  
Europejski Fundusz Społeczny



### § 3

#### **Sposób wykonania Zasad**

1. Wykonawca w każdym przypadku będzie dokonywał przetwarzania Danych wyłącznie zgodnie z przepisami prawa, Zasadami oraz dobrymi praktykami stosowanymi w dziedzinie ochrony danych osobowych. Strony przez przepisy prawa rozumieją wszelkie akty prawa krajowego i europejskiego obowiązujące Zamawiającego i Wykonawcę teraz lub w przyszłości, z uwzględnieniem ich ewentualnych zmian, które nastąpią w okresie obowiązywania niniejszej Umowy, zwane dalej „**Aktami Prawnymi**”.
2. Wykonawca oświadcza, iż prowadzi rejestr kategorii czynności przetwarzania oraz dysponuje odpowiednimi środkami, w tym należyтыми zabezpieczeniami umożliwiającymi przetwarzanie Danych zgodnie z Rozporządzeniem. Wykonawca zobowiązuje się, przy przetwarzaniu powierzonych Danych, do ich zabezpieczenia poprzez podjęcie środków technicznych i organizacyjnych, o których mowa w art. 32 Rozporządzenia, zapewniających adekwatny stopień bezpieczeństwa odpowiadający ryzyku związanym z przetwarzaniem Danych, w szczególności wynikającemu z przypadkowego lub niezgodnego z prawem zniszczenia, utraty, modyfikacji, nieuprawnionego ujawnienia lub nieuprawnionego dostępu do Danych przesyłanych, przechowywanych lub w inny sposób przetwarzanych.
3. Do przetwarzania Danych Wykonawca dopuści jedynie osoby, które:
  - 1) zostały przeszkolone przez Wykonawcę z tematyki ochrony danych osobowych;
  - 2) posiadają indywidualne upoważnienia do przetwarzania Danych nadane przez Wykonawcę;
  - 3) zobowiązały się w formie pisemnej do przestrzegania zasad ochrony danych osobowych, w tym do bezterminowego zachowania poufności treści Danych, jak również sposobów ich zabezpieczania, oraz oświadczyły, iż znają obowiązujące przepisy prawa.

### § 4

#### **Obowiązki Wykonawcy**

1. Wykonawca zobowiązuje się do przetwarzania Danych wyłącznie w celu i w zakresie określonym Zasadami.
2. Wykonawca będzie prowadził ewidencję osób upoważnionych do przetwarzania Danych, w tym mających dostęp do systemów informatycznych, w których przetwarzane są Dane.
3. Wykonawca zobowiązuje się nie ujawniać osobom nieupoważnionym informacji o Danych, zwłaszcza o środkach ochrony i zabezpieczeniach stosowanych w odniesieniu do Danych przez niego lub Zamawiającego.
4. W razie potrzeby Zamawiający może wydać Wykonawcy szczegółowe zalecenia dotyczące przetwarzania Danych zgodnie z Zasadami, zwłaszcza dotyczące zabezpieczenia Danych, a Wykonawca zobowiązany jest niezwłocznie zastosować się do zaleceń Zamawiającego.
5. W miarę możliwości Wykonawca udzieli pomocy Zamawiającemu w zakresie niezbędnym do odpowiadania na żądania osoby, której dane dotyczą, oraz wywiązywania się z obowiązków określonych w art. 32-36 Rozporządzenia.
6. Wykonawca zobowiązuje się do:



Unia Europejska  
Europejski Fundusz Społeczny



- 1) udzielenia Zamawiającemu, na każde jego żądanie, wszelkich informacji niezbędnych do wykazania spełnienia obowiązków Wykonawcy wynikających z Aktów Prawnych, w terminie do 7 (siedmiu) dni od dnia przyjęcia żądania;
- 2) niezwłocznego, skutecznego poinformowania Zamawiającego o:
  - a) każdym przypadku naruszenia ochrony Danych, tj. wszelkich sytuacjach stanowiących naruszenie Aktów Prawnych lub Zasad, zwłaszcza mogących skutkować odpowiedzialnością Zamawiającego lub Wykonawcy na podstawie Aktów Prawnych (w tym o naruszeniu tajemnicy Danych lub ich niewłaściwego wykorzystania), nie później jednak niż w ciągu 24 godzin od stwierdzenia danego zdarzenia. Powiadomienie powinno być dokonane drogą elektroniczną adres e-mail Zamawiającego i opisywać charakter naruszenia oraz kategorie danych, których naruszenie dotyczy,
  - b) każdym prawnie umocowanym żądaniu udostępnienia Danych właściwemu organowi publicznemu,
  - c) każdym żądaniu otrzymanym bezpośrednio od osoby, której dane przetwarza, w zakresie przetwarzania jej Danych, powstrzymując się jednocześnie od odpowiedzi na żądanie, chyba że zostanie do tego upoważniony przez Zamawiającego,
  - d) jakimkolwiek postępowaniu, w szczególności administracyjnym lub sądowym, dotyczącym przetwarzania Danych,
  - e) jakiegokolwiek decyzji administracyjnej lub orzeczeniu dotyczącym przetwarzania Danych, skierowanych do Wykonawcy, a także o wszelkich planowanych, o ile są wiadome, lub realizowanych kontrolach i inspekcjach dotyczących przetwarzania Danych, w szczególności prowadzonych przez Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych.
7. Wykonawca umożliwi upoważnionym przedstawicielom Zamawiającego dokonanie w godzinach pracy Wykonawcy sprawdzenia w formie audytu (inspekcji) stanu ochrony i bezpieczeństwa Danych, pod kątem zgodności przetwarzania z Aktami Prawnymi oraz postanowieniami Zasad.
8. Wykonawca ma obowiązek współdziałać z przedstawicielami Zamawiającego w czynnościach sprawdzających, o których mowa w ust. 7.
9. Wykonawca udostępnia Zamawiającemu wszelkie informacje niezbędne do wykazania spełnienia obowiązków określonych w art. 28 Rozporządzenia.
10. Wykonawca zobowiązuje się poinformować swoich pracowników o obowiązkach wynikających z Aktów Prawnych oraz z Zasad.

## § 5

### **Powierzenie wielopoziomowe**

1. Wykonawca może powierzyć Dane do dalszego przetwarzania innemu podmiotowi przetwarzającemu tylko po uzyskaniu uprzedniej pisemnej zgody Zamawiającego.
2. Podwykonawca Wykonawcy musi spełniać te same gwarancje i obowiązki, jakie zostały nałożone na Wykonawcę w celu wykonania Zasad.
3. Wykonawca ponosi pełną odpowiedzialność wobec Zamawiającego za niewywiązanie się z obowiązków spoczywających na podwykonawcy.



Unia Europejska  
Europejski Fundusz Społeczny



- Przekazanie powierzonych Danych do państwa trzeciego lub organizacji międzynarodowej może nastąpić tylko na pisemne polecenie Zamawiającego. W przypadku posiadania takiego obowiązku prawnego przez Wykonawcę, Wykonawca powiadamia o tym Zamawiającego przed rozpoczęciem przetwarzania.

## § 6

### Obowiązki i prawa Zamawiającego

- Zamawiający zobowiązuje się poinformować Wykonawcę o zamiarze przeprowadzenia audytu lub inspekcji w formie pisemnej (dozwolona wersja elektroniczna) na przynajmniej 7 (siedem) dni roboczych przed planowanym terminem takiego sprawdzenia. Zamawiający dołoży starań, aby czynności wykonywane w ramach audytu lub inspekcji nie zakłócały działalności Wykonawcy.
- Przedstawiciele Zamawiającego są uprawnieni do wstępu do pomieszczeń, w których przetwarzane są Dane oraz żądania od Wykonawcy udzielania informacji dotyczących przebiegu przetwarzania Danych.
- Na zakończenie kontroli, o których mowa w ust. 1, przedstawiciel Zamawiającego sporządza protokół w 2 egzemplarzach, który podpisują przedstawiciele obu Stron. Wykonawca może wnieść zastrzeżenia do protokołu w ciągu 5 dni roboczych od daty jego podpisania przez Strony. Wykonawca zobowiązuje się dostosować do zaleceń pokontrolnych mających na celu usunięcie uchybień i poprawę bezpieczeństwa przetwarzania Danych w terminie wyznaczonym przez Zamawiającego.

## § 7

### Odpowiedzialność Wykonawcy

- Wykonawca ponosi pełną odpowiedzialność za szkodę Zamawiającego lub innych podmiotów i osób powstałą w wyniku przetwarzania Danych:
  - niezgodnie z Rozporządzeniem lub innymi Aktami Prawa w zakresie dotyczącym Przetwarzającego, lub
  - niezgodnie z Zasadami, lub
  - bez zgodnego z prawem polecenia Zamawiającego albo wbrew takiemu poleceniu.
- W zakresie, w jakim zgodnie z Rozporządzeniem za szkodę osoby, której dane dotyczą, odpowiadają Zamawiający i Wykonawca, ich odpowiedzialność wobec tej osoby jest solidarna.

## § 8

### Okres obowiązywania Zasad i warunki zakończenia współpracy

- Wykonawca przetwarza Dane na podstawie Zasad na czas określony tj. na czas obowiązywania Umowy.
- Zamawiający ma prawo rozwiązać Umowę bez zachowania terminu wypowiedzenia, jeżeli:
  - Wykonawca wykorzystał Dane w sposób niezgodny z Zasadami, w szczególności udostępnił Dane osobom nieupoważnionym,
  - Wykonawca powierzył przetwarzanie Danych podwykonawcy bez uprzedniej zgody Zamawiającego lub nie poinformował Zamawiającego o przekazywaniu Danych do państwa trzeciego lub organizacji międzynarodowej,





Unia Europejska  
Europejski Fundusz Społeczny



- 3) w wyniku kontroli przeprowadzonej przez uprawniony organ zostało stwierdzone, że Wykonawca przetwarza Dane z naruszeniem Aktów Prawnych i Wykonawca nie zaprzestał niewłaściwego przetwarzania Danych,
  - 4) Zamawiający stwierdził nieprawidłowości w przetwarzaniu Danych lub naruszenie Zasad, a Wykonawca w wyznaczonym przez Zamawiającego terminie nie usunął uchybień,
  - 5) Wykonawca zawiadomi o swojej niezdolności do dalszego wykonywania Zasad, a w szczególności o niespełnianiu wymagań określonych w § 3.
3. Zakończenie przetwarzania Danych na podstawie Zasad przez Uniwersytet jest równoznaczne z wypowiedzeniem Umowy na warunkach w niej przewidzianych.
  4. Po wygaśnięciu lub wypowiedzeniu Umowy, Wykonawca niezwłocznie zwróci Zamawiającemu wszelkie materiały lub nośniki z Danymi, które pozostają w dyspozycji jego i podwykonawców oraz podejmie stosowne działania, mające na celu wyeliminowanie możliwości dalszego przetwarzania Danych, i usunie Dane w sposób uniemożliwiający ich odtworzenie z wszelkich posiadanych przez siebie i podwykonawców nośników informacji (w tym również z kopii zapasowych), z zastrzeżeniem ust. 5.
  5. W przypadku, gdy prawo Unii lub prawo państwa członkowskiego nakazują Wykonawcy lub podwykonawcy przechowywanie Danych przez okres wskazany w tych przepisach, Wykonawca lub podwykonawca mają prawo przechowywać Dane wyłącznie w zakresie koniecznym do wykonania tego obowiązku prawnego.
  6. Zwrot, o którym mowa w ust. 4, odbędzie się na podstawie sporządzonego przez Strony w dwóch (2) jednobrzmiących egzemplarzach protokołu zwrotu, podpisanego przez ich upoważnionych przedstawicieli. W protokole odnotowuje się, czy, w jakim zakresie i przez jaki okres właściwe przepisy prawa nakazują Wykonawcy przechowywanie Danych.

## § 9

### Postanowienia końcowe

1. W sprawach nieuregulowanych Zasadami zastosowanie znajdują odpowiednie przepisy prawa powszechnie obowiązującego, w tym przepisy Kodeksu cywilnego oraz Rozporządzenia, a także inne przepisy dotyczące ochrony danych osobowych.
2. Wszelkie zmiany Zasad wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.
3. Jeżeli jedno lub więcej postanowień Zasad będzie lub stanie się nieważne lub bezskuteczne, nie wpływa to na ważność lub skuteczność pozostałych postanowień Zasad. Po podjęciu wiedzy w przedmiocie nieważności jakichkolwiek postanowień Zasad, Strony niezwłocznie sporządzą pisemny aneks do Umowy, którym uchylą wadliwe postanowienia i w razie konieczności zastąpią je nowymi.
4. Wszystkie spory, nieporozumienia, czy roszczenia wynikłe lub powstałe w związku z wykonywaniem Zasad, Strony będą starały się rozwiązać polubownie. Gdy polubowne rozstrzygnięcie nie zostanie osiągnięte, wszelkie spory wynikające z Zasad będą rozstrzygane przez sąd powszechny właściwy miejscowo dla siedziby Uniwersytetu.